ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПРОТОКОЛ

към Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Исландия

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ

и

ИСЛАНДИЯ,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Исландия, подписано на 22 юли 1972 г., и съществуващите договорености за търговия с риба и продукти на рибарството между Исландия и Общността,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Допълнителния протокол към Споразумението между Европейската икономическа общност и Исландия във връзка със специалните разпоредби, приложими за вноса в Съюза на някои видове риба и продукти на рибарството за периода 2009—2014 г., и по-специално член 1 от него,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Допълнителния протокол към Споразумението между Европейската икономическа общност и Исландия вследствие на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз, и по-специално член 2 от него,

РЕШИХА ДА СКЛЮЧАТ НАСТОЯЩИЯ ПРОТОКОЛ:

Член 1

1. Специалните разпоредби, които се прилагат за вноса в Европейския съюз на някои видове риба и продукти на рибарството с произход от Исландия, са определени в настоящия протокол и приложението към него. Годишните безмитни тарифни квоти са посочени в приложението към настоящия протокол. Тези тарифни квоти са приложими от деня, в който започва временното прилагане на настоящия протокол съгласно процедурите, предвидени в член 4, параграф 3, и се прилагат до 30 април 2021 г.

2. В края на този период договарящите страни ще направят оценка на необходимостта от запазване на специалните разпоредби, посочени в параграф 1, и ако е необходимо, ще направят преглед на нивата на квотите, като вземат предвид интересите на всички заинтересовани страни.

Член 2

1. Тарифните квоти се откриват в деня, в който започва временното прилагане на настоящия протокол съгласно процедурите, посочени в член 4, параграф 3.

2. Обемите на тарифните квоти са посочени в приложението към настоящия протокол. Първата тарифна квота ще може да се ползва от началната дата на временното прилагане на настоящия протокол до 30 април 2017 г. От 1 май 2017 г. нататък се предоставят ежегодно следващи тарифни квоти от 1 май до 30 април до края на периода, посочен в член 1 от настоящия протокол.

3. Обемите на тарифните квоти за периода от 1 май 2014 г. до началната дата на временното прилагане на настоящия протокол се разпределят пропорционално и се предоставят за останалата част на периода, посочен в член 1 от настоящия протокол.

Член 3

За тарифните квоти, изброени в приложението към настоящия протокол, се прилагат правилата за произход, установени в Протокол 3 към Споразумението между Европейската икономическа общност и Исландия, подписано на 22 юли 1972 г.

Член 4

1. Настоящият протокол се ратифицира или одобрява от страните в съответствие със собствените им процедури. Инструментите за ратификация или одобрение се депозират в Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз.

2. Той влиза в сила на първия ден на втория месец след депозирането на последния инструмент за ратификация или одобрение.

3. До приключване на процедурите, посочени в параграфи 1 и 2, настоящият протокол се прилага временно от първия ден на третия месец след депозирането на последната нотификация за тази цел.

Член 5

Настоящият протокол, съставен в единствен оригинал на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки, шведски и исландски език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични, се депозира в Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз, който връчва заверено копие на всяка от страните.

Съставено в Брюксел на трети май през две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Bruselas, el tres de mayo de dos mil dieciséis.

V Bruselu dne třetího května dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tredje maj to tusind og seksten.

Geschehen zu Brüssel am dritten Mai zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuueteistkümnenda aasta maikuu kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Μαΐου δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Brussels on the third day of May in the year two thousand and sixteen.

Fait à Bruxelles, le trois mai deux mille seize.

Sastavljeno u Bruxellesu trećeg svibnja godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì tre maggio duemilasedici.

Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada trešajā maijā.

Priimta du tūkstančiai šešioliktų metų gegužės trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatodik év május havának harmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Mejju fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Brussel, drie mei tweeduizend zestien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego maja roku dwa tysiące szesnastego.

Feito em Bruxelas, em três de maio de dois mil e dezasseis.

Întocmit la Bruxelles la trei mai două mii șaisprezece.

V Bruseli tretieho mája dvetisícšestnásť.

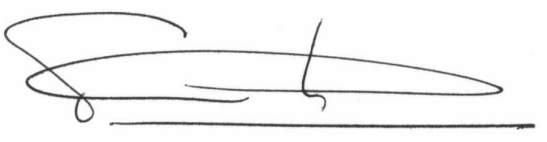
V Bruslju, dne tretjega maja leta dva tisoč šestnajst.

Tehty Brysselissä kolmantena päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

Som skedde i Bryssel den tredje maj år tjugohundrasexton.

Gjört í Brussel þriðja dag maímánaðar árið tvö þúsund og sextán.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Fyrir Ísland



ПРИЛОЖЕНИЕ

СПЕЦИАЛНИ РАЗПОРЕДБИ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 1 ОТ ПРОТОКОЛА

В допълнение към съществуващите постоянни безмитни тарифни квоти Европейският съюз открива следните годишни безмитни тарифни квоти за продукти с произход от Исландия:

Код по КН	Описание на продуктите	Годишен (1.5-30.4) обем на тарифната квота в нетно тегло, освен ако е посочено друго (*)
0303 51 00	Херинга от вида *Clupea herengus* или *Clupea palasii*, замразена, с изключение на черния дроб, хайвера и семенната течност (1)	950 тона
0306 15 90	Замразени норвежки омари (*Nephrops norvegicus*)	1 000 тона
0304 49 50	Филета от морски костур (*Sebastes* spp.), пресни или охладени	2 000 тона
1604 20 90	Други приготвени храни и консерви от риби	2 500 тона

(1) Ползването на тарифната квота не се допуска за стоки, декларирани за допускане за свободно обращение през периода от 15 февруари до 15 юни.

(*) Количества се добавят в съответствие с член 2, параграф 3 от Допълнителния протокол.